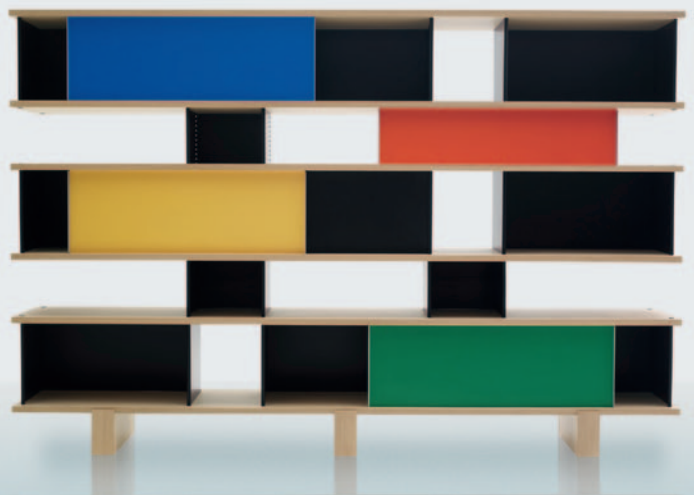


Charlotte Perriand® **NUAGE**



**526**

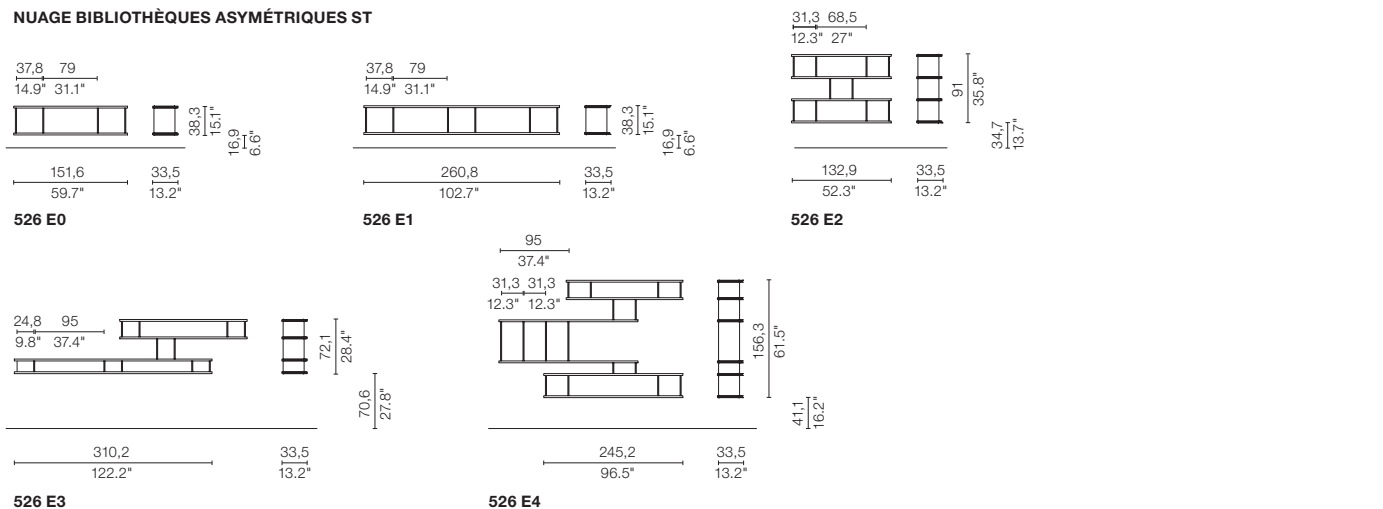
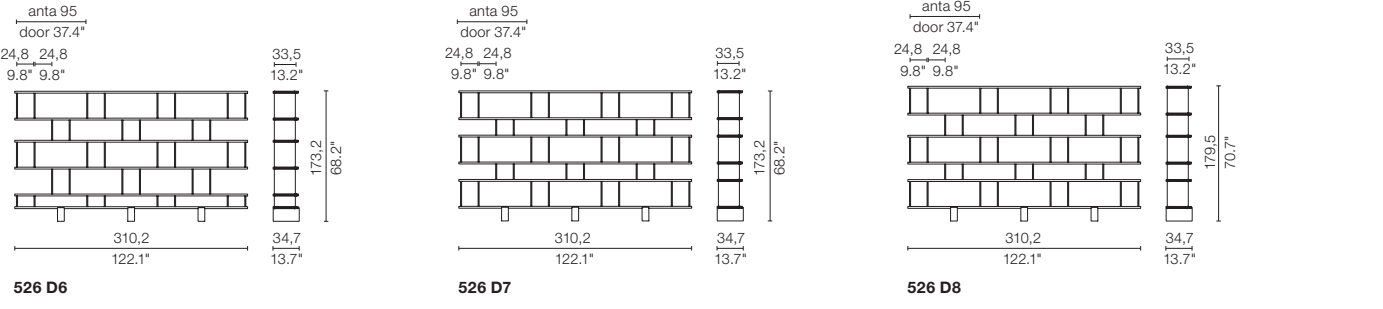
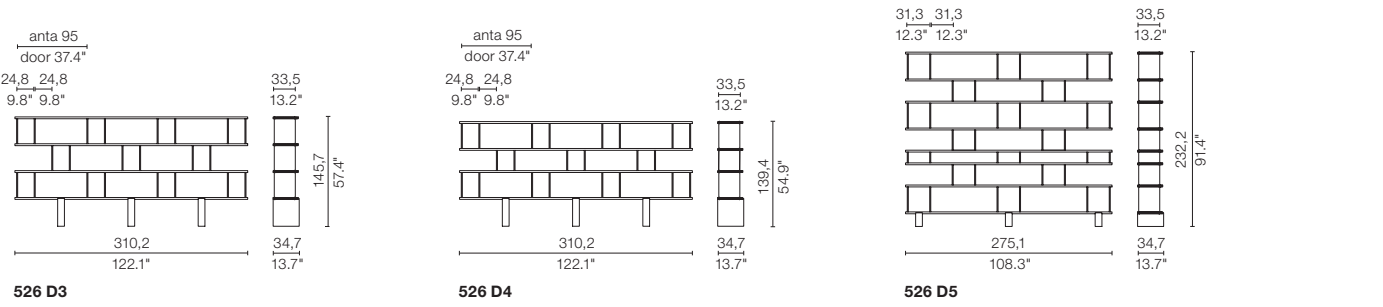
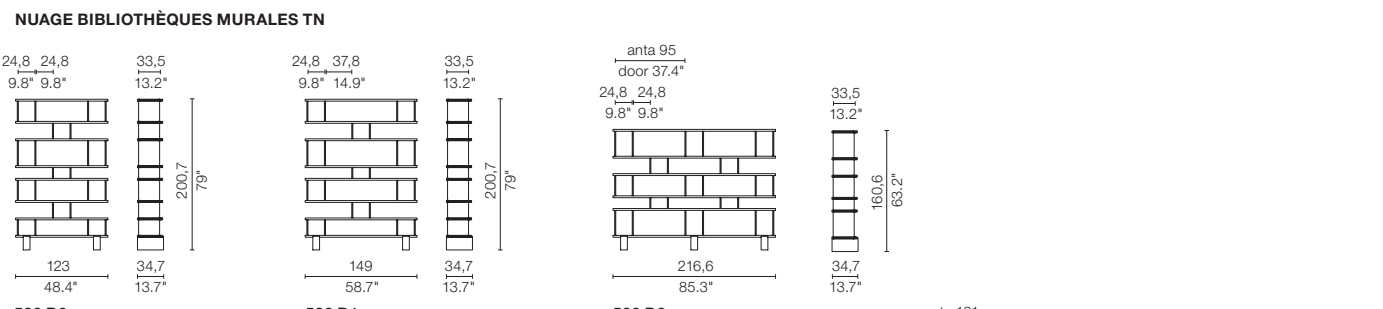
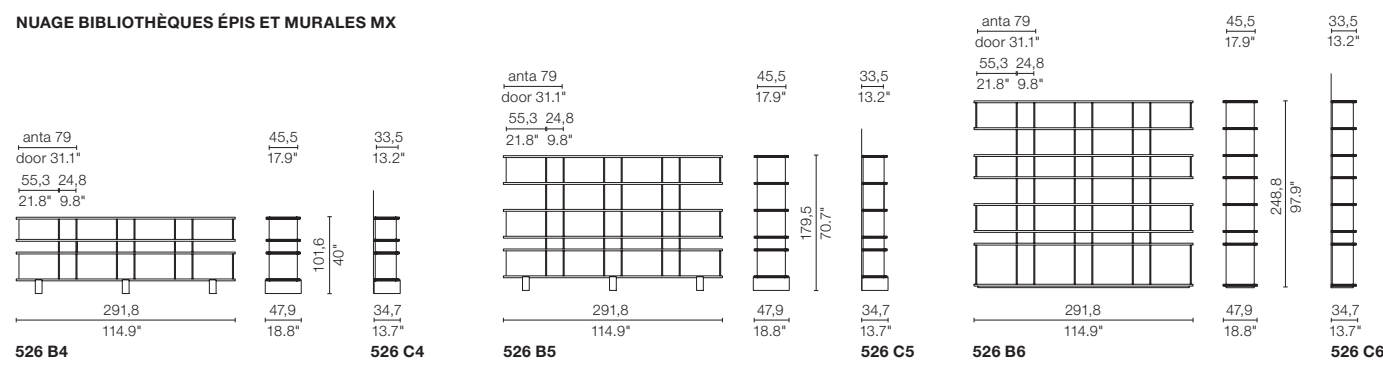
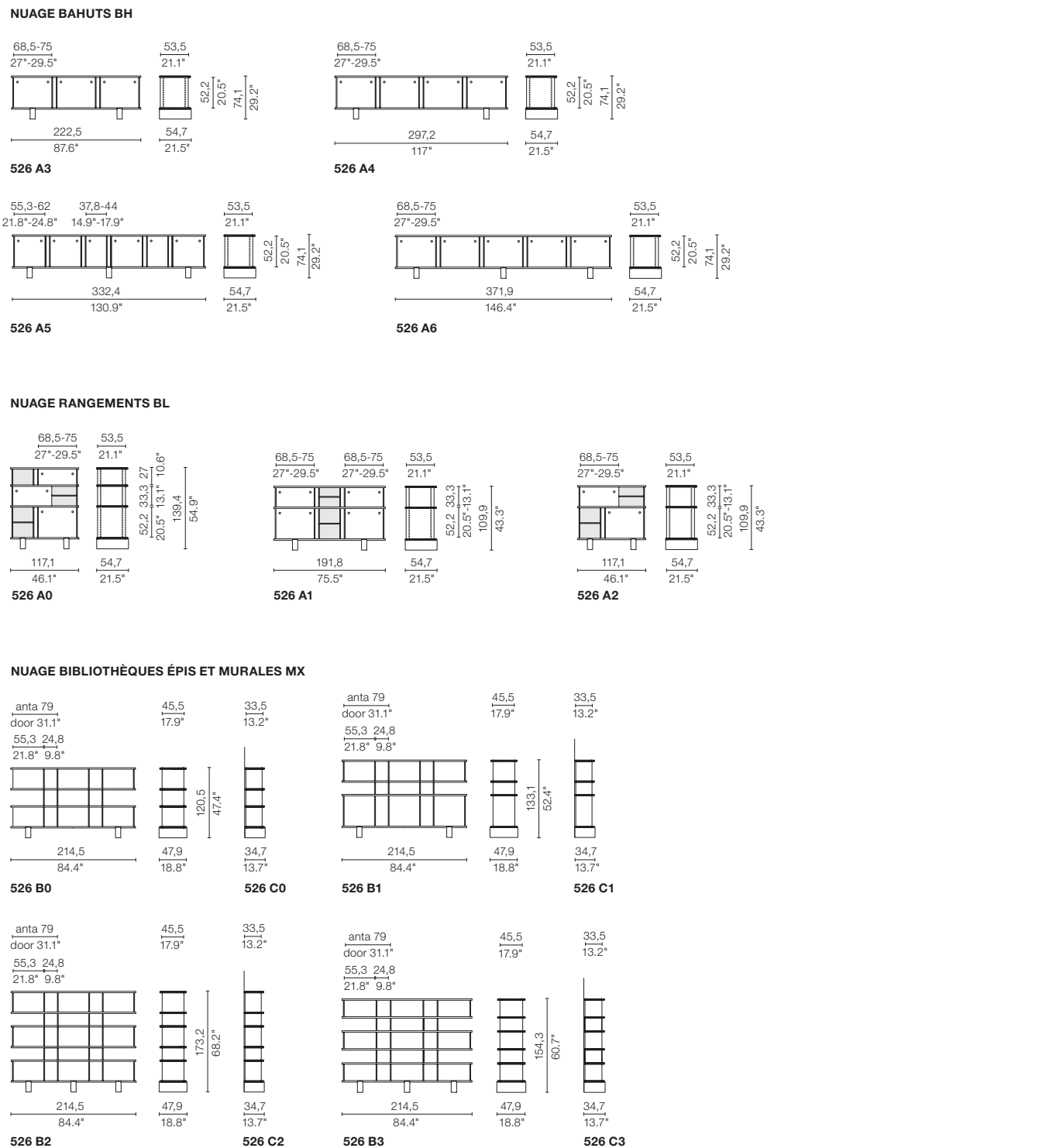
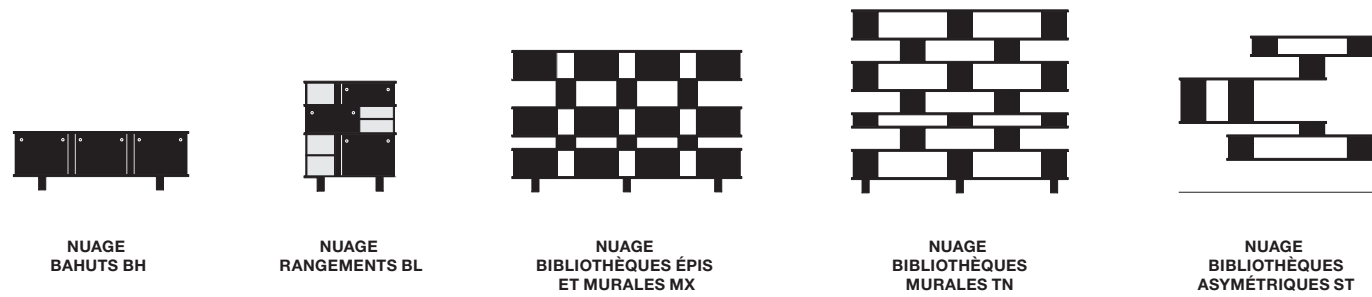
















## 526 NUAGE Charlotte Perriand

Designed 1952-1956

Le composizioni del modello Nuage spaziano dalle credenze, ai contenitori, dalle librerie a muro, con appoggio a terra o appese secondo schemi simmetrici e asimmetrici, alle librerie autoportanti capaci di strutturare lo spazio architettonico. I componenti base sono i ripiani in legno di rovere e gli elementi verticali in alluminio anodizzato o verniciato nero. Cinque diverse altezze studiate per poter sistemare al meglio oggetti e libri di diversi formati. Le composizioni MX possono essere arricchite con vassoi in alluminio anodizzato, funzionali ed estraibili. Le ante scorrevoli nelle librerie possono essere in alluminio anodizzato o verniciate nei colori rosso, blu, verde, giallo, grigio, bianco o nero.

The compositions go from sideboards and cupboards to bookshelves, with ground support or hung following symmetrical and asymmetrical plans, or even free-standing bookcases capable of structuring the architecture of a space. The basic components are the wooden oak shelves and vertical elements in aluminium which has been anodised or painted black. Five different heights studied in order to best organise various formats of objects and books. The MX compositions can be enriched with functional sliding trays in anodised aluminium. The sliding panels of the bookcases can be in anodised aluminium or painted in red, blue, green, yellow, grey, white or black.

Die Kompositionen der Modelle Nuage reichen von Kredenzen zu Behältern und Wandregalen, stehend oder nach symmetrischen und asymmetrischen Schemen hängend, und auch zu freistehenden Regalen zur Gliederung der architektonischen Räume. Als Basisteile dienen die Einlegeböden aus Eichenholz und die vertikalen Elemente aus eloxiertem Aluminium oder schwarz lackiert. Fünf unterschiedliche Höhen ermöglichen die bestmögliche Ordnung von Objekten und Büchern verschiedener Formate. Die MX Kompositionen können durch praktische Auszugs-Schiebeschalen aus eloxiertem Aluminium ergänzt werden. Die Schiebetüren der Regale sind aus eloxiertem Aluminium oder lackiert in den Farben rot, blau, grün, gelb, grau, weiß oder schwarz ausgeführt.

Les compositions vont des bahuts aux meubles de rangement et aux bibliothèques murales, posées au sol ou accrochées au mur suivant des schémas symétriques ou asymétriques, ou encore des bibliothèques épis capables de structurer l'espace architectural. Les éléments de base sont les étagères en chêne et les éléments verticaux en aluminium anodisé ou peint en noir. Cinq hauteurs de érentes, conçues pour pouvoir ranger le mieux possible les objets et les livres de di érents formats. Les compositions MX peuvent être enrichies par des tablettes extractibles et fonctionnelles en aluminium anodisé. Les portes coulissantes des bibliothèques peuvent être en aluminium anodisé, ou teintées en couleurs rouge, bleu, vert, jaune, gris, blanc et noir.

### Marchiatura e numero di produzione

Ogni mobile della Collezione "Cassina I Maestri" porta impressi indelebilmente: • la firma dell'Autore, la cui proprietà è dei legittimi Eredi ed il cui uso è stato concesso in esclusiva a Cassina, firma che, costituita in marchio, certifica l'autenticità del mobile; • il logotipo "Cassina I Maestri" nel quale è inserito il marchio di riconoscimento dell'autore, corrispondente al disegno con il quale l'Autore stesso identificava i propri progetti; • il numero progressivo: per individuare la cronologia di produzione, per identificare l'oggetto in collegamento con la sua "Carta d'Identità", per testimoniare l'avvenuto controllo finale di qualità e, infine, per consentire agli Eredi il controllo dell'esatta corrispondenza dei diritti d'autore. La freccia rossa sui disegni indica dove il prodotto reca il marchio e il numero di produzione.



### Identifying marks and production numbers

Each piece of furniture in the "Cassina I Maestri" Collection is indelibly marked with: • the signature of the Author, the copyright of which is property of the heirs and its use has been granted exclusively to Cassina; the signature as a trade mark certifies the authenticity of the furniture; • the "Cassina I Maestri" logo, that incorporates the Author's emblem as used by him as identification on his drawings; • the production number which serves to place the item in the chronology of production, and tallies with the "Identity Card" (which bears the same number). This shows that a final quality check has been carried out, and allows the Heirs' control as far as compliance with copyright is concerned. The red arrow on the drawings shows where the trademark and the serial number are branded.

### Markierung und Produktionsnummer

Alle Möbel von der Kollektion "Cassina I Maestri" tragen unauslöschlich folgende Markierungen: • die Unterschrift des Autors, die Eigentum der gesetzlichen Erben ist, und deren Nutzung an Cassina in Exklusivität abgetreten wurde, die als Stempel konzipierte Unterschrift bescheinigt die Authentizität der Möbel; • das Logo "Cassina I Maestri" in welches das Erkennungszeichen des Autors aufgenommen wurde, entspricht dem Symbol, mit dem der Autor selbst seine Entwurfszeichnungen identifizierte; • die laufende Nummer, um die Produktionschronologie aufzuzeigen, um das Objekt im Zusammenhang mit seinem "Personalausweis" zu identifizieren, um zu beweisen, daß die abschließende Qualitätskontrolle erfolgt ist, und letztlich, um den Erben die Kontrolle zu ermöglichen, daß die Autorenrechte respektiert wurden. Der rote Pfeil auf den technischen Skizzen bezeichnet die Lage der Markierung und der Produktionsnummer auf dem Produkt.

### Marquage et numérotation

Chacun des meubles de la Collection "Cassina I Maestri" comporte l'impression indélébile de: • la signature de l'Autour, dont la propriété appartient aux ayants-droit et dont l'usage exclusif a été concédé à Cassina. Cette signature, sous la forme d'un marquage, certifie l'authenticité du meuble; • le logo "Cassina I Maestri" dans lequel figure la marque de reconnaissance de l'Autour. Cette marque reproduit le sigle par lequel souvent l'Autour lui-même identifiait ses propres dessins de projet; • le numéro progressif qui renvoie à la chronologie de fabrication, qui identifie l'objet en relation avec sa "Carte d'Identité", laquelle témoigne du contrôle final de qualité et, enfin, qui permet aux Héritiers le contrôle sur les droits d'Autour. La flèche rouge sur les dessins indique où se trouvent sur l'objet la marque et le numéro de production.



**Cassina S.p.A.**  
via Busnelli, 1  
I - 20821 Meda (MB)  
tel. +39 0362372.1  
fax +39 0362342246  
www.cassina.com  
info@cassina.it